



SDSM6E/SDSM7E

SALAMANDER ELEKTRYCZNY

PL

INSTRUKCJA MONTAŻU, OBSŁUGI I KONSERWACJI

Przeczytaj niniejszą instrukcję w całości i przechowuj ją w bezpiecznym miejscu aż do zakończenia eksploatacji urządzenia.

Przed przystąpieniem do montażu i uruchomienia urządzenia zapoznaj się z informacjami ogólnymi zawartymi w niniejszej instrukcji!

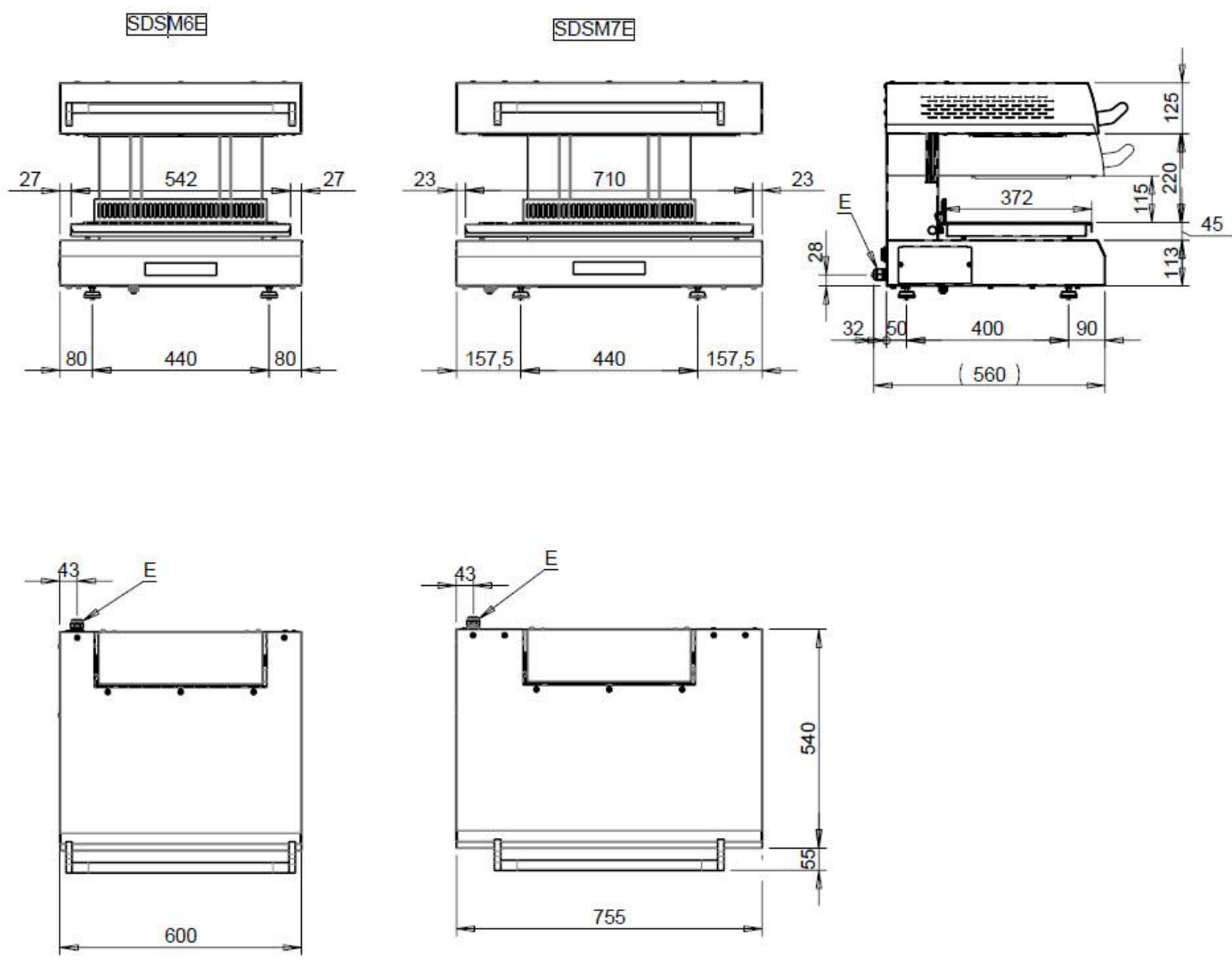
INSTRUKCJA NR 14

Przekład oryginalnej instrukcji



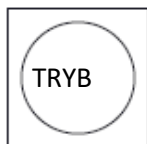
NR DOK. **CR0976700**
WYDANIE **002 1706**

SCHEMAT MONTAŻU
WYMIARY (w mm)



LEGENDA

E Wyjście przyłącza elektrycznego

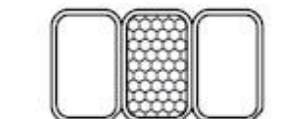


ZEGAR

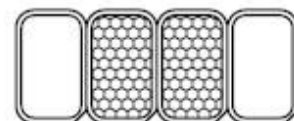
KONIEC



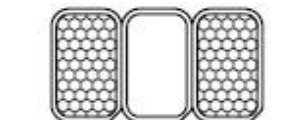
SDSM6E



SDSM7E



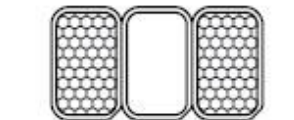
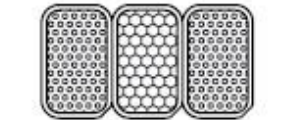
SDSM6E



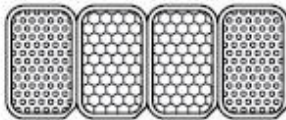
SDSM7E



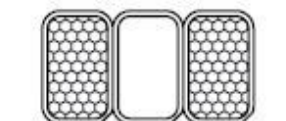
SDSM6E



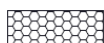
SDSM7E



SDSM6E



SDSM7E



CYKL PRACY

LEGENDA

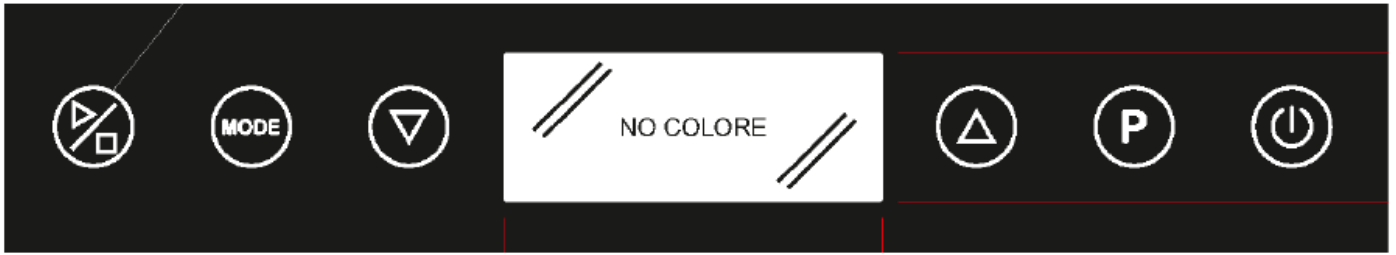


WŁ.



WYŁ.

RYS. 1



T4

Dane techniczne urządzeń elektrycznych

Modele	Szerokość	Masa netto	Napięcie zasilania	Fazy zasilania	Częstotliwość	Maks. moc całkowita	Przekrój żył kabla zasilającego
	mm	kg	V	Liczba	Hz	kW	-
SDSM6E	600	67	380-415	3+N	50-60	4,50	5 G 1,5
SDSM7E	755	73	380-415	3+N	50-60	6,00	5 G 1,5

INFORMACJE OGÓLNE	2
1. DANE TECHNICZNE URZĄDZENIA	2
2. WARUNKI OGÓLNE	2
UWAGI OGÓLNE DLA INSTALATORA.....	2
UWAGI OGÓLNE DLA UŻYTKOWNIKA	2
UWAGI OGÓLNE DLA TECHNIKA KONSERWATORA	3
UWAGI OGÓLNE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA.....	3
2.1 URZĄDZENIA ZABEZPIECZAJĄCE I STERUJĄCE.....	3
3. UTYLIZACJA OPAKOWANIA ORAZ URZĄDZENIA.....	4
INSTRUKCJA MONTAŻU	4
UWAGI OGÓLNE DLA INSTALATORA.....	4
3.3 OBOWIĄZUJĄCE NORMY I PODSTAWY PRAWNE	4
4. OBOWIĄZUJĄCE NORMY I PODSTAWY PRAWNE	4
5. ROZPAKOWYWANIE.....	4
6. USTAWIANIE	4
7. PRZYŁĄCZA	4
8. PIERWSZE URUCHOMIENIE	5
INSTRUKCJA OBSŁUGI	5
UWAGI OGÓLNE DLA UŻYTKOWNIKA	5
PRZYCISKI (patrz rys. 1).....	6
WYŚWIETLACZ	7
OBSŁUGA URZĄDZENIA	7
WYBÓR RĘCZNEGO CYKLU PRACY	7
TRYB GOTOWANIA.....	7
TRYB PODGRZEWANIA.....	7
WYBÓR PROGRAMU	7
ZAPISYWANIE PROGRAMÓW.....	8
SYSTEM WYKRYWANIA TALERZY	8
ZANIK ZASILANIA.....	8
WYŚWIETLANIE NUMERU OPROGRAMOWANIA FIRMWARE	8
9. WYŁĄCZENIE URZĄDZENIA NA DŁUŻSZY CZAS	8
INSTRUKCJA CZYSZCZENIA	8
UWAGI OGÓLNE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA.....	8
INSTRUKCJA KONSERWACJI	8
UWAGI OGÓLNE DLA TECHNIKA KONSERWATORA	8
10. PIERWSZE URUCHOMIENIE	8
11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW	9
12. WYMIANA PODZESPOŁÓW.....	9
13. CZYSZCZENIE WNĘTRZA URZĄDZENIA.....	9
14. PODZESPOŁY GŁÓWNE.....	9

INFORMACJE OGÓLNE

Niniejszy rozdział zawiera informacje ogólne, z którymi muszą zapoznać się wszyscy użytkownicy urządzenia. Informacje szczegółowe dotyczące konkretnych prac użytkowników instrukcji zostały zawarte w kolejnych rozdziałach („INSTRUKCJA...”).

1. DANE TECHNICZNE URZĄDZENIA

- Tabliczka znamionowa znajduje się pod spodem urządzenia.
- Model i numer seryjny urządzenia umieszczono także na nalepkach oraz na opakowaniu.

2. WARUNKI OGÓLNE

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody dotyczące mienia ani zdrowia spowodowane nieprzestrzeganiem poniższych zasad.

UWAGI OGÓLNE DLA INSTALATORA

- Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznego montażu, użytkowania i konserwacji urządzenia.
- Konserwacja urządzenia jest czynnością dozwoloną wyłącznie dla wykwalifikowanych pracowników technicznych upoważnionych przez producenta urządzenia. Należy prowadzić ją zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa i zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Należy znać model dostarczonego urządzenia. Numer modelu podano na opakowaniu oraz na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu z odpowiednią wentylacją.
- Nie wolno zasłaniać ani zatykać otworów wentylacyjnych ani odpływów urządzenia.
- Nie wolno samodzielnie otwierać ani przerabiać podzespołów urządzenia.
- Urządzenie w miejscu montażu i użytkowania nie może dotykać powierzchni, obudów bocznych, ścianek działowych, przegród, innych urządzeń kuchennych ani żadnych przedmiotów niewykonanych z materiałów niepalnych czy niezabezpieczonych niepalną termoizolacją. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów ochrony przeciwpożarowej.
- Urządzenie może pracować tylko w otoczeniu wolnym od znacznego zasolenia powietrza, gdzie wilgotność względna powietrza nie przekracza 75%, a temperatura wynosi od +5°C (41°F) do +35°C (95°F). Warunki otoczenia urządzenia nie mogą skutkować jego nieprawidłowym działaniem.
- Ważne! Nie wolno ustawiać tego urządzenia na żadnych urządzeniach wydzielających ciepło.

UWAGI OGÓLNE DLA UŻYTKOWNIKA

- Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznego montażu, użytkowania i konserwacji urządzenia.
- Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu znanym wszystkim użytkownikom w taki sposób,

aby można było z niej swobodnie korzystać przez cały okres eksploatacji urządzenia.

- Montaż i konserwacja urządzenia są czynnościami dozwolonymi wyłącznie dla wykwalifikowanych pracowników technicznych upoważnionych przez producenta urządzenia. Należy prowadzić je zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa i zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- W sprawie obsługi posprzedażnej i zamawiania oryginalnych części zamiennych należy kontaktować się z autoryzowanymi punktami serwisu producenta.
- Urządzenie wymaga serwisu technicznego przynajmniej dwa razy w roku. Producent zaleca zawarcie umowy serwisowej na jego obsługę.
- Urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego (komercyjnego) i wolno je obsługiwać wyłącznie odpowiednio przeszkolonym pracownikom.
- Urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania żywności w sposób opisany w uwagach ogólnych o jego użytkowaniu. Użytkowanie urządzenia w innym celu jest zabronione.
- Nie wolno włączać urządzenia, gdy jest puste (nie ma naczyń ani żywności).
- Nie wolno pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- W razie awarii lub nieprawidłowego działania urządzenia należy je wyłączyć za pomocą wyłącznika zasilania głównego, a następnie odłączyć od gniazdka elektrycznego.
- Należy czyścić urządzenie w sposób opisany w rozdziale „INSTRUKCJA CZYSZCZENIA”.
- Nie wolno przechowywać substancji łatwopalnych w pobliżu urządzenia. **NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU.**
- Urządzenie wolno obsługiwać dzieciom powyżej 8. roku życia oraz osobom upośledzonym fizycznie, umysłowo i czuciowo, a także osobom bez doświadczenia lub wiedzy na temat pracy z urządzeniem wyłącznie pod nadzorem osób odpowiedzialnych lub po przyuczeniu z zasad bezpiecznej pracy

z urządzeniem i zrozumieniu zagrożeń z nim związanych. Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci!

- Czynności czyszczenia i konserwacji urządzenia, dozwolone dla jego użytkownika, są zabronione dla dzieci, chyba że wykonują je pod nadzorem osoby odpowiedzialnej.
- Nie wolno zasłaniać ani zatykać otworów wentylacyjnych ani odpływów urządzenia.
- Nie wolno samodzielnie otwierać ani przerabiać podzespołów urządzenia.
- Należy utrzymywać czystość w miejscu pracy z urządzeniem, nie zastawiając go przedmiotami ani przeszkodami ograniczającymi swobodę ruchu. Oświetlenie w miejscu pracy musi być odpowiednie. Zbyt słabe lub zbyt silne oświetlenie grozi wypadkiem.
- Miejsce pracy z urządzeniem musi być odpowiednio wentylowane. Instalacja wentylacji wyciągowej musi działać sprawnie i trzeba utrzymywać ją w należytym stanie. Musi również odpowiadać obowiązującym przepisom prawa.
- Górne i dolne powierzchnie urządzenia rozgrzewają się do wysokiej temperatury podczas pracy, dlatego należy zachować dużą ostrożność, gdyż w razie dotknięcia mogą powodować oparzenia.
- Nie wolno przesuwania ani przenoszenia urządzenia, gdy jest gorące.
- Pracując w pobliżu gorących powierzchni, należy nosić rękawice ochronne.
- Tłuszcz i rozgrzany olej mogą łatwo zapalić się na gorącej płycie grzewczej! Żywność z tłuszczem i olejem należy przygotowywać pod starannym nadzorem.
- W razie pożaru urządzenia, nie wolno gasić go, polewając wodą. Pożar należy gasić wyłącznie za pomocą odpowiednich środków bezpieczeństwa (np. gaśnicą).
- Temperatura gotowania za pomocą urządzenia powoduje przegrzewanie się jego pokryw, osłon i powłok. Nie jest to wadą konstrukcji — elementy te są

wykonane ze stali nierdzewnej, która przewodzi ciepło. Należy zatem zachować ostrożność, aby nie poparzyć się o ich powierzchnie.

- Nie wolno używać urządzenia, jeśli przeszklenie w jego górnej części jest pęknięte.
- Po zauważeniu pęknięcia natychmiast należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i skontaktować się z serwisem.
- Nie wolno uderzać o szkło drapakami, szpikulcami, widelcami, chochlami i innymi twardymi przedmiotami — grozi to nieodwracalnym uszkodzeniem powierzchni.
- Nie należy włączać urządzenia bez tacy i rusztu.
- Ruszt i taca nie służą jako podłoże do czyszczenia warzyw, tłuczenia mięsa ani innych czynności niezwiązanych z gotowaniem bezpośrednio z ich użyciem.

UWAGI OGÓLNE DLA TECHNIKA KONSERWATORA

- Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznego montażu, użytkowania i konserwacji urządzenia.
- Konserwacja urządzenia jest czynnością dozwoloną wyłącznie dla wykwalifikowanych pracowników technicznych upoważnionych przez producenta urządzenia. Należy prowadzić ją zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa i zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Należy znać model dostarczonego urządzenia. Numer modelu podano na opakowaniu oraz na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu z odpowiednią wentylacją.
- Nie wolno zasłaniać ani zatykać otworów wentylacyjnych ani odpływów urządzenia.
- Nie wolno samodzielnie otwierać ani przerabiać podzespołów urządzenia.

UWAGI OGÓLNE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

- Należy codziennie czyścić powierzchnie zewnętrzne wykonane z matowej stali nierdzewnej, komory do smażenia i płyty grzejne urządzenia.
- Należy co najmniej dwa razy w roku zlecić autoryzowanemu serwisowi producenta czyszczenie elementów wewnątrz urządzenia.
- Nie wolno czyścić urządzenia strumieniem wody, zwłaszcza pod wysokim ciśnieniem.
- Nie wolno zmywać (czyścić) podłogi ani półki pod urządzeniem za pomocą środków żrących.
- Nie wolno myć korpusów ani nasadek płyt w zmywarce.

2.1 URZĄDZENIA ZABEZPIEZAJĄCE I STERUJĄCE

- Urządzenie wyposażono w termostat ograniczający wyjściową moc grzewczą tak, aby temperatura urządzenia nie przekroczyła dopuszczalnego maksimum.

3. UTYLIZACJA OPAKOWANIA ORAZ URZĄDZENIA

3.1 OPAKOWANIE

Opakowanie wykonano z materiałów ekologicznych. Części z tworzyw sztucznych nadających się do recyklingu obejmują:

- przezroczystą osłonę, torebki foliowe zawierające instrukcję obsługi (wykonaną z polietylenu (PE)),
- opaski (wykonane z polipropylenu (PP)).

3.2 URZĄDZENIE

Urządzenie wykonano w 90% z metali nadających się do recyklingu (stali nierdzewnej, blachy aluminiowej, miedzi itp.).

Urządzenie wymaga złomowania (utylicacji) zgodnie z obowiązującymi przepisami o ochronie środowiska i zagospodarowaniu odpadów.

- Utylizacja w sposób zgodny z prawem jest obowiązkiem użytkownika/właściciela urządzenia.
- Przed złomowaniem należy doprowadzić urządzenie do stanu uniemożliwiającego dalsze użytkowanie.

INSTRUKCJA MONTAŻU

UWAGI OGÓLNE DLA INSTALATORA

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody dotyczące mienia ani zdrowia spowodowane nieprzestrzeganiem poniższych zasad.

- Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznego montażu, użytkowania i konserwacji urządzenia.

3.3 OBOWIĄZUJĄCE NORMY I PODSTAWY PRAWNE

- Konserwacja urządzenia jest czynnością dozwoloną wyłącznie dla wykwalifikowanych pracowników technicznych upoważnionych przez producenta urządzenia. Należy prowadzić ją zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa i zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Należy znać model dostarczonego urządzenia. Numer modelu podano na opakowaniu oraz na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu z odpowiednią wentylacją.
- Nie wolno zasłaniać ani zatykać otworów wentylacyjnych ani odpływów urządzenia.
- Nie wolno samodzielnie otwierać ani przerabiać podzespołów urządzenia.
- Urządzenie w miejscu montażu i użytkowania nie może dotykać powierzchni, obudów bocznych, ścianek działowych, przegród, innych urządzeń kuchennych ani żadnych przedmiotów niewykonanych z materiałów niepalnych czy niezabezpieczonych niepalną termoizolacją. Należy przestrzegać obowiązujących przepisów ochrony przeciwpożarowej.
- Urządzenie może pracować tylko w otoczeniu wolnym od znacznego zasolenia powietrza, gdzie wilgotność względna powietrza nie przekracza 75%, a temperatura wynosi od +5°C (41°F) do +35°C (95°F). Warunki otoczenia urządzenia nie mogą skutkować jego nieprawidłowym działaniem.
- Ważne! Nie wolno ustawiać tego urządzenia na żadnych urządzeniach wydzielających ciepło.

4. OBOWIĄZUJĄCE NORMY I PODSTAWY PRAWNE

Urządzenie należy zainstalować zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa.

5. ROZPAKOWYWANIE

Należy sprawdzić stan opakowania urządzenia dostarczonego do odbiorcy. Jeżeli stwierdzono uszkodzenia, należy poprosić przewoźnika, aby dokonał przeglądu dostarczonego towaru.

- Usunąć opakowanie.
- Zdjąć folię ochronną z zewnętrznych i wewnętrznych powierzchni urządzenia. Zmyć resztki kleju po folii ochronnej za pomocą odpowiedniego rozpuszczalnika.

6. USTAWIANIE

- Gabaryty urządzenia oraz położenie przyłączy podano na schemacie montażu na początku niniejszej instrukcji.
- Urządzenie można zainstalować bez zabudowy.
- Urządzenie należy ustawić w odległości co najmniej 25 cm od ścian. Odległość ta może być mniejsza, o ile ściany wykonano z tworzyw niepalnych lub mają wystarczającą izolację cieplną.
- Urządzenie to nie nadaje się do zabudowy w ciągach meblowych.
- Urządzenie należy postawić na suchej, gładkiej, nośnej, stabilnej i poziomej powierzchni o odpowiedniej szerokości, na wysokości co najmniej 55 cm nad podłogą.

7. PRZYŁĄCZA

Umieszczenie i wymiary przyłączy podano na schemacie montażu na początku niniejszej instrukcji.

7.1 POŁĄCZENIA ELEKTRYCZNE

Należy sprawdzić, czy napięcie i częstotliwość zasilania z sieci elektrycznej w miejscu montażu odpowiadają parametrom znamionowym zasilania urządzenia. W tym celu należy porównać parametry sieci elektrycznej z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Symbol  oznacza:

OSTROŻNIE! NIEBEZPIECZNE NAPIĘCIE.


- Obwód zasilania elektrycznego urządzenia należy zabezpieczyć odpowiednim wyłącznikiem wielobiegunowym, umieszczonym w łatwo dostępnym miejscu, zgodnym z obowiązującymi przepisami elektrotechnicznymi. Bezpiecznik musi rozłączać wszystkie bieguny obwodu zasilania urządzenia z minimalną przerwą stykową odpowiadającą wymaganiom rozłączenia w stanach przepięcia III kategorii. Maksymalny dopuszczalny prąd upływowy wynosi 1 mA/kW.
- Połączenie elektryczne urządzenia ze źródłem zasilania należy wykonać za pomocą elastycznego kabla w olejoodpornej powłoce gumowej, np. typu H05RN-F lub H07RN-F. Przekrój żył kabla zasilania — patrz tabela danych technicznych urządzenia.
- Podłączyć kabel zasilania do listwy zacisków zasilających w sposób przedstawiony na schemacie połączeń elektrycznych dostarczonym wraz z urządzeniem.
- Przymocować kabel zasilania za pomocą opaski kablowej.
- Zabezpieczyć kabel zasilania na odcinku na zewnątrz urządzenia za pomocą sztywnej plastikowej lub metalowej rurki kablowej.
- Uszkodzony kabel zasilania wymaga wymiany, którą należy powierzyć producentowi, punktowi serwisu posprzedażnego lub osobie z odpowiednimi

kwalifikacjami technicznymi. W przeciwnym razie wymiana nie gwarantuje bezpieczeństwa użytkownika urządzenia.

7.2 UZIEMIENIE OCHRONNE I POŁĄCZENIA UZIEMIAJĄCE

Należy podłączyć urządzenie do sprawnego uziemienia elektrycznego. Podłączyć przewód uziemienia do zacisku

oznaczonego symbolem , obok głównej płyty zaciskowej.

Należy połączyć konstrukcję metalową urządzenia do węzła wyrównania potencjałów. Podłączyć przewód do zacisku oznaczonego symbolem  na zewnętrznej części spodu.

- Symbol oznacza wymóg podłączenia urządzenia do instalacji wyrównawczej potencjałów elektrycznych zgodnie z obowiązującymi przepisami.

8. PIERWSZE URUCHOMIENIE

Patrz rozdział „INSTRUKCJA KONSERWACJI”.

INSTRUKCJA OBSŁUGI

UWAGI OGÓLNE DLA UŻYTKOWNIKA

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody dotyczące mienia ani zdrowia spowodowane nieprzestrzeganiem poniższych zasad.

- Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznego montażu, użytkowania i konserwacji urządzenia.
- Instrukcję należy przechowywać w bezpiecznym miejscu znanym wszystkim użytkownikom w taki sposób, aby można było z niej swobodnie korzystać przez cały okres eksploatacji urządzenia.
- Montaż i konserwacja urządzenia są czynnościami dozwolonymi wyłącznie dla wykwalifikowanych pracowników technicznych upoważnionych przez producenta urządzenia. Należy prowadzić je zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa i zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- W sprawie obsługi posprzedażnej i zamawiania oryginalnych części zamiennych należy kontaktować się z autoryzowanymi punktami serwisu producenta.
- Urządzenie wymaga serwisu technicznego przynajmniej dwa razy

w roku. Producent zaleca zawarcie umowy serwisowej na jego obsługę.

- Urządzenie jest przeznaczone do użytku profesjonalnego (komercyjnego) i wolno je obsługiwać wyłącznie odpowiednio przeszkolonym pracownikom.
- Urządzenie jest przeznaczone do przygotowywania żywności w sposób opisany w uwagach ogólnych o jego użytkowaniu. Użytkowanie urządzenia w innym celu jest zabronione.
- Nie wolno włączać urządzenia, gdy jest puste (nie ma naczyń ani żywności).
- Nie wolno pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- W razie awarii lub nieprawidłowego działania urządzenia należy je wyłączyć za pomocą wyłącznika zasilania głównego, a następnie odłączyć od gniazdka elektrycznego.
- Należy czyścić urządzenie w sposób opisany w rozdziale „INSTRUKCJA CZYSZCZENIA”.
- Nie wolno przechowywać substancji łatwopalnych w pobliżu urządzenia. **NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU.**
- Urządzenie wolno obsługiwać dzieciom powyżej 8. roku życia oraz osobom upośledzonym fizycznie, umysłowo i czuciowo, a także osobom bez doświadczenia lub wiedzy na temat pracy z urządzeniem wyłącznie pod nadzorem osób odpowiedzialnych lub po przyuczeniu z zasad bezpiecznej pracy z urządzeniem i zrozumieniu zagrożeń z nim związanych. Urządzenie nie jest zabawką dla dzieci!
- Czynności czyszczenia i konserwacji urządzenia, dozwolone dla jego użytkownika, są zabronione dla dzieci, chyba że wykonują je pod nadzorem osoby odpowiedzialnej.
- Nie wolno zasłaniać ani zatykać otworów wentylacyjnych ani odpływów urządzenia.
- Nie wolno samodzielnie otwierać ani przerabiać podzespołów urządzenia.
- Należy utrzymywać czystość w miejscu pracy z urządzeniem, nie zastawiając go przedmiotami ani przeszkodami ograniczającymi swobodę ruchu.

Oświetlenie w miejscu pracy musi być odpowiednie. Zbyt słabe lub zbyt silne oświetlenie grozi wypadkiem.

- Miejsce pracy z urządzeniem musi być odpowiednio wentylowane. Instalacja wentylacji wyciągowej musi działać sprawnie i trzeba utrzymywać ją w należytym stanie. Musi również odpowiadać obowiązującym przepisom prawa.
- Górne i dolne powierzchnie urządzenia rozgrzewają się do wysokiej temperatury podczas pracy, dlatego należy zachować dużą ostrożność, gdyż w razie dotknięcia mogą powodować oparzenia.
- Nie wolno przesuwania ani przenoszenia urządzenia, gdy jest gorące.
- Pracując w pobliżu gorących powierzchni, należy nosić rękawice ochronne.
- Tłuszcz i rozgrzany olej mogą łatwo zapalić się na gorącej płycie grzewczej! Żywność z tłuszczem i olejem należy przygotowywać pod starannym nadzorem.
- W razie pożaru urządzenia, nie wolno gasić go, polewając wodą. Pożar należy gasić wyłącznie za pomocą odpowiednich środków bezpieczeństwa (np. gaśnicą).
- Temperatura gotowania za pomocą urządzenia powoduje przegrzewanie się jego pokryw, osłon i powłok. Nie jest to wadą konstrukcji — elementy te są wykonane ze stali nierdzewnej, która przewodzi ciepło. Należy zatem zachować ostrożność, aby nie poparzyć się o ich powierzchnie.
- Nie wolno używać urządzenia, jeśli przeszklenie w jego górnej części jest pęknięte.
- Po zauważeniu pęknięcia natychmiast należy odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i skontaktować się z serwisem.
- Nie wolno uderzać o szkło drapakami, szpikulcami, widelcami, chochlami i innymi twardymi przedmiotami — grozi to nieodwracalnym uszkodzeniem powierzchni.
- Nie należy włączać urządzenia bez tacy i rusztu.

- Ruszt i taca nie służą jako podłoże do czyszczenia warzyw, tłuczenia mięsa ani innych czynności niezwiązanych z gotowaniem bezpośrednio z ich użyciem.

UWAGI OGÓLNE DOTYCZĄCE UŻYTKOWANIA

Urządzenie ma gorące powierzchnie! 

- Urządzenie służy do gotowania i podgrzewania żywności. Zespół grzewczy składa się z elementów grzejnych emitujących światło podczerwone, zamontowanych w górnej części urządzenia. Zespół grzewczy jest ruchomy, umożliwiając użytkownikowi regulację intensywności podgrzewania żywności przez przesuwanie źródła ciepła do potrawy lub odsuwając je od niej.
- Gdy urządzenie jest gotowe do pracy, świeci się wskaźnik zasilania elektrycznego. Urządzenie włącza się przyciskiem zasilania. Urządzenie ma dwa tryby pracy: GOTOWANIE i PODGRZEWANIE.
- Urządzenie w trybie GOTOWANIA może pracować na trzy sposoby:
 - tylko środkowymi elementami grzejnymi (-0-),
 - tylko bocznymi elementami grzejnymi (0-0),
 - wszystkimi elementami grzejnymi (000).
- Tryb PODGRZEWANIA utrzymuje temperaturę ugotowanej żywności. Podczas tego trybu urządzenie włącza i wyłącza elementy grzejne zgodnie z nastawionym programem. W trybie tym można wybrać jeden z siedmiu stopni mocy grzewczej. Temperatura podgrzewania zależy od otoczenia, ponieważ strefa podgrzewania jest z trzech stron otwarta.

OBSŁUGA

PRZYCISKI (patrz rys. 1)

SW1. Przycisk START/STOP

W trybie GOTOWOŚCI:

- naciśnij raz, aby włączyć lub odpowiednio zakończyć wybrany cykl pracy.
- naciśnij i przytrzymaj przez 1 s, aby zrezygnować z wybranego cyklu pracy.

SW2. Przycisk MODE (TRYB)

W trybie GOTOWOŚCI:

- naciśnij raz, aby włączyć ręczny cykl pracy.

SW3. Przycisk STRZAŁKA W GÓRĘ

- zwiększa wartość widoczną na wyświetlaczu.

SW4. Przycisk STRZAŁKA W DÓŁ

- zmniejsza wartość widoczną na wyświetlaczu.

SW5. Przycisk PROGRAM

W trybie GOTOWOŚCI:

- naciśnij raz, aby wybrać program.
- naciśnij i przytrzymaj przez 4 s, aby zapisać program. Gdy urządzenie jest WŁĄCZONE:
- naciśnij raz, aby wyświetlić przez 5 sekund numer wybranego programu.

SW6. Przycisk ZASILANIE

- naciśnij i przytrzymaj przez 1 s, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.

WYŚWIETLACZ

- Widać na nim, zależnie od włączonej funkcji, trzy kreski, symbol włączonego trybu lub numer wybranego programu.
- W trybie zegara przedstawia odliczanie czasu, a w trybie podgrzewania — wybrany stopień mocy grzewczej.

OBSŁUGA URZĄDZENIA

Gdy urządzenie jest wyłączone, wyświetlacz jest pusty. Świeci się dioda L10. Przycisk ZASILANIE (SW6) jest podświetlony na czerwono.

Aby włączyć urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przez 1 s przycisk ZASILANIE (SW6). Na wyświetlaczu pojawią się trzy kreski, a przycisk podświetli się na biało.

- Naciśnij przycisk MODE (TRYB) (SW2), aby wybrać ręczny cykl pracy.
- Naciśnij przycisk PROGRAM (SW5), aby wybrać wstępnie zaprogramowany cykl pracy.
- Naciśnij przycisk START/STOP (SW1), aby włączyć wybrany cykl.

Gdy rozpocznie się cykl pracy urządzenia, na wyświetlaczu pojawi się odliczany czas (w trybie gotowania) lub wartość stopnia mocy grzewczej (w trybie podgrzewania).

- Naciśnij przycisk START/STOP (SW1), aby wstrzymać bieżący cykl pracy.
- Naciśnij i przytrzymaj przez 1 s przycisk START/STOP (SW1), aby zrezygnować z wybranego cyklu pracy.

WYBÓR RĘCZNEGO CYKLU PRACY

Naciśnij przycisk MODE (TRYB) (SW2), aby wybrać ręczny cykl pracy.

- Naciśnij przycisk raz, aby wybrać środkowe elementy grzejne — na wyświetlaczu pojawi się symbol „-0-”.
- Naciśnij przycisk ponownie, aby wybrać boczne elementy grzejne — na wyświetlaczu pojawi się symbol „0-0”.
- Naciśnij przycisk ponownie, aby wybrać wszystkie elementy grzejne — na wyświetlaczu pojawi się symbol „000”.
- Naciśnięcie przycisku po raz czwarty spowoduje wybór trybu podgrzewania — na wyświetlaczu pojawi się „HLd”. Kolejne naciśnięcie przycisku powoduje rezygnację z wyboru wszystkich funkcji, a na wyświetlaczu ponownie wyświetlane są trzy kreski.

Po wybraniu trybu pracy naciśnij przycisk START/STOP (SW1), aby potwierdzić wybór. Następnie można zmienić parametry pracy.

TRYB GOTOWANIA

- Po wybraniu trybu gotowania potwierdź wybór przyciskiem START/STOP (SW1).
- Na wyświetlaczu zacznie migać wartość ostatnio ustawionego czasu.
- Póki wartość na wyświetlaczu miga, można ją zmienić przyciskami STRZAŁKA W GÓRĘ (SW3) i STRZAŁKA W DÓŁ (SW4).
- Można ustawić czas w zakresie 1–20 minut.
- Naciśnij przycisk START/STOP (SW1), aby rozpocząć cykl pracy lub postaw talerz na ruszcie.
- Gdy urządzenie wykonuje cykl pracy, na wyświetlaczu widać czas w minutach, a diody odpowiadające elementom grzejnym migają [L2–L3–L4]. Sygnał dźwiękowy informuje o osiągnięciu ustalonego czasu.

- Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „End” (Koniec).
- Naciśnij przycisk START/STOP (SW1) lub zdejmij talerz z rusztu, aby wrócić do funkcji ustawiania czasu i móc rozpocząć nowy cykl pracy.
- Naciśnij i przytrzymaj przez 1 s przycisk START/STOP (SW1), aby zrezygnować z wybranego cyklu pracy.
- Podczas cyklu gotowania ze środkowymi elementami grzejnymi (-0-) są one zawsze włączone, a boczne — cały czas wyłączone. Po odliczeniu czasu środkowe elementy grzejne włączają się i wyłączają zgodnie ze wstępnie ustawionym czasem.
- Podczas cyklu gotowania z bocznymi elementami grzejnymi (0-0), są one zawsze włączone, a środkowe — cały czas wyłączone. Po odliczeniu czasu boczne elementy grzejne włączają się i wyłączają zgodnie ze wstępnie ustawionym czasem.
- Podczas cyklu gotowania z wszystkimi elementami grzejnymi (000), włączają się one i wyłączają cyklicznie zgodnie ze wstępnie ustawionym czasem, a boczne — są cały czas włączone. Po odliczeniu czasu środkowe elementy grzejne wyłączają się, a środkowe — włączają się i wyłączają zgodnie ze wstępnie ustawionym czasem.

TRYB PODGRZEWANIA

W trybie podgrzewania pracują tylko boczne elementy grzejne — włączając się i wyłączając na przemian.

- Po wybraniu trybu podgrzewania (HLd) potwierdź wybór przyciskiem START/STOP (SW1).
- Na wyświetlaczu zacznie migać wartość ostatnio wybranego stopnia mocy grzewczej.
- Póki wartość na wyświetlaczu miga, można ją zmienić przyciskami STRZAŁKA W GÓRĘ (SW3) i STRZAŁKA W DÓŁ (SW4).
- Można wybrać jeden z siedmiu stopni mocy grzewczej. Odpowiadające mu temperatury podano w poniższej tabeli.
- Po wybraniu jednego ze stopni naciśnij przycisk START/STOP (SW1) lub postaw talerz na ruszcie, aby rozpocząć cykl pracy. Dioda [L7] zacznie migać.
- Cykl można zakończyć, naciskając przycisk START/STOP (SW1) lub zdejmując talerz z rusztu. Następnie można wybrać inny stopień mocy grzewczej i rozpocząć kolejny cykl pracy.

STOPIEŃ	Przybliżona temperatura na poziomie rusztu [°C]
L1	40
L2	45
L3	50
L4	55
L5	60
L6	65
L7	70

WYBÓR PROGRAMU

- Naciśnij przycisk PROGRAM (SW5), aby wybrać jeden z 9 programów, które można zapisać w pamięci.
- Na wyświetlaczu pojawi się komunikat „P1”.
- Wybierz numer programu przyciskami STRZAŁKA W GÓRĘ (SW3) i STRZAŁKA W DÓŁ (SW4).
- Ponownie naciśnij przycisk PROGRAM (SW5), aby wyświetlić tryb gotowania i ustawić wartość parametru programu. (Ponownie naciśnij przycisk PROGRAM (SW5), aby wrócić do funkcji wyboru programu).

- Przyciskiem START/STOP (SW1) potwierdź wybór.
- Na wyświetlaczu pojawi się wartość czasu lub stopnia mocy grzewczej, zależnie od trybu pracy (sygnalizowanego diodami).
- Przed włączeniem cyklu pracy można zmienić wartość jego parametru przyciskami STRZAŁKA W GÓRĘ (SW3) i STRZAŁKA W DÓŁ (SW4). (Zmieniona wartość zostanie zastosowana wyłącznie do bieżącego cyklu pracy).
- Naciśnij przycisk START/STOP (SW1) lub postaw talerz na ruszcie, aby rozpocząć cykl pracy.

ZAPISYWANIE PROGRAMÓW

- Aby zapisać nowy program, wybierz tryb pracy, ustaw czas (w przypadku gotowania) lub stopień mocy grzewczej (w przypadku podgrzewania), a następnie przez naciśnięcie i przytrzymanie 4 sekundy przycisk PROGRAM (SW5).
- Na wyświetlaczu widać będzie pierwszą z 9 wolnych pozycji w pamięci programów. Wybierz numer programu przyciskami STRZAŁKA W GÓRĘ (SW3) i STRZAŁKA W DÓŁ (SW4).
- Naciśnij przycisk PROGRAM (SW5), aby zapisać program w pamięci. Wyświetlacz zacznie migać na znak, że program został zapisany.

UWAGA: Jeśli wszystkie pozycje w pamięci programów są zajęte, wyświetlacz sygnalizuje to komunikatem „FLL” (ZAPEŁNIONE). Wybierz zajętą pozycję przyciskami STRZAŁKA W GÓRĘ (SW3) i STRZAŁKA W DÓŁ (SW4) i zastąp ją nowym programem. Aby uruchomić utworzony program, naciśnij przycisk START/STOP (SW1) lub postaw talerz na ruszcie. Jeśli nie chcesz używać danego programu, naciśnij i przytrzymaj przez 1 s przycisk START/STOP (SW1), aby zrezygnować z niego (na wyświetlaczu pojawiają się trzy kreski).

SYSTEM WYKRYWANIA TALERZY

- Aby rozpocząć cykl pracy, na ruszcie urządzenia musi stać talerz. Zdjęcie talerza z rusztu automatycznie wyłącza cykl pracy. Sprzyja to niższemu zużyciu energii elektrycznej.
- Funkcja ta nie działa, jeśli nie wybrano cyklu pracy ani programu.

ZANIK ZASILANIA

- Jeśli podczas cyklu pracy urządzenia dojdzie do awarii zasilania elektrycznego, to po wznowieniu zasilania urządzenie zacznie cykl od momentu, w którym został przerwany. Cykle sterowane zegarem wznawiane są w tych warunkach od początku.

WYŚWIETLANIE NUMERU OPROGRAMOWANIA FIRMWARE

Po włączeniu urządzenia na wyświetlaczu pojawi się kod oprogramowania firmware panelu sterowania, po czym pojawi się kod oprogramowania firmware płyty głównej.

9. WYŁĄCZENIE URZĄDZENIA NA DŁUŻSZY CZAS

Przed dłuższą przerwą w użytkowaniu urządzenia należy wykonać następujące czynności:

- Dokładnie umyj i wyczyść całe urządzenie.
- Zabezpiecz powierzchnie ze stali nierdzewnej, przecierając je szmatką zwilżoną olejem wazelinowym.
- Odetnij zasilanie za pomocą wyłącznika głównego urządzenia lub odłącz jego kabel zasilania od gniazdka elektrycznego.

Po dłuższej przerwie w użytkowaniu należy wykonać następujące czynności:

- Dokładnie sprawdź stan całego urządzenia przed ponownym jego uruchomieniem.
- Uruchom urządzenie w trybie PODGRZEWANIA na 15 minut, wybierając 7. stopień mocy grzewczej.

INSTRUKCJA CZYSZCZENIA

UWAGI OGÓLNE DOTYCZĄCE CZYSZCZENIA

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody dotyczące mienia ani zdrowia spowodowane nieprzestrzeganiem poniższych zasad.

- Przed wykonaniem czynności wyłącz urządzenie i odłącz jego kabel zasilania od gniazdka elektrycznego.
- Należy codziennie czyścić powierzchnie zewnętrzne wykonane z matowej stali nierdzewnej, komory do smażenia i płyty grzejne urządzenia.
- Należy co najmniej dwa razy w roku zlecić autoryzowanemu serwisowi producenta czyszczenie elementów wewnątrz urządzenia.
- Nie wolno czyścić urządzenia strumieniem wody, zwłaszcza pod wysokim ciśnieniem.
- Nie wolno zmywać (czyścić) podłogi ani półki pod urządzeniem za pomocą środków żrących.
- Nie wolno myć korpusów ani nasadek płyt w zmywarce.

POWIERZCHNIE ZE STALI NIERDZEWNEJ MATOWEJ

- Należy czyścić powierzchnię szmatką lub gąbką z wodnym roztworem odpowiedniego rodzaju detergentu bez dodatków ściernych. Należy czyścić powierzchnię, pociągając szmatkę (gąbkę) zgodnie z kierunkiem matowienia. Należy dokładnie spłukać powierzchnię do czysta, po czym starannie wytrzeć ją do sucha.
- Nie wolno czyścić powierzchni skrobakami do garnków ani metalowymi narzędziami.
- Nie wolno używać środków chemicznych zawierających chlor.
- Nie wolno używać ostrych narzędzi, które grożą porysowaniem lub uszkodzeniem powierzchni.

INSTRUKCJA KONSERWACJI

UWAGI OGÓLNE DLA TECHNIKA KONSERWATORA

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody dotyczące mienia ani zdrowia spowodowane nieprzestrzeganiem poniższych zasad.

- Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi. Zawiera ważne informacje dotyczące bezpiecznego montażu, użytkowania i konserwacji urządzenia.
- Konserwacja urządzenia jest czynnością dozwoloną wyłącznie dla wykwalifikowanych pracowników technicznych upoważnionych przez producenta urządzenia. Należy prowadzić ją zgodnie z obowiązującymi normami bezpieczeństwa i zaleceniami zawartymi w niniejszej instrukcji.
- Należy znać model dostarczonego urządzenia. Numer modelu podano na opakowaniu oraz na tabliczce znamionowej urządzenia.
- Urządzenie należy zainstalować w pomieszczeniu z odpowiednią wentylacją.
- Nie wolno zasłaniać ani zatykać otworów wentylacyjnych ani odpływów urządzenia.
- Nie wolno samodzielnie otwierać ani przerabiać podzespołów urządzenia.

10. PIERWSZE URUCHOMIENIE

Po montażu lub konserwacji urządzenia należy sprawdzić, czy jest w należyтым stanie technicznym. W przypadku jakiegokolwiek usterki należy zapoznać się z punktem „Rozwiązywanie problemów”.

10.1 URZĄDZENIA ELEKTRYCZNE

Należy włączyć urządzenie w sposób opisany w instrukcji i ogólnych uwagach dotyczących użytkowania zamieszczonych w rozdziale „INSTRUKCJA OBSŁUGI”, po czym należy sprawdzić:

- pobór prądu na poszczególnych fazach zasilania,
- poprawność działania elementów grzejnych.

11. ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Urządzenie nie włącza się

Prawdopodobne przyczyny:

- Nieprawidłowo podłączony kabel zasilania.
- Uszkodzony wyłącznik.
- Usterka elektronicznego układu sterowania.

Ruchoma część urządzenia nie porusza się

Prawdopodobne przyczyny:

- Prowadnica kółka równowagi jest zablokowana.
- Mechanizm ruchu zepsuł się.

Element grzejny (promiennik) nie włącza się

Prawdopodobne przyczyny:

- Element grzejny jest uszkodzony.

12. WYMIANA PODZESPOŁÓW

Wymiana elementu grzejnego

- Zdejmij górną pokrywę.
- Wyjmij i wymień element na nowy.
- Zmontuj urządzenie w całość. Montaż polega na wykonaniu czynności demontażu w odwrotnej kolejności.

13. CZYSZCZENIE WNĘTRZA URZĄDZENIA

- Sprawdź stan wnętrza urządzenia.
- Dokładnie usuń złoży brudu.

14. PODZESPOŁY GŁÓWNE

- Element grzejny
- Ruszt pod talerze
- Moduł sterujący
- Karta panelu sterującego